

CULTURAL TRANSFER IN ÖSTERREICH - BEGRIFF & POSITIONEN

Internationaler Workshop

Veranstalter: Verein »Cultural Transfer« Wien

Verein »Cultural Transfer« Wien
in Zusammenarbeit mit dem
Institut für Musikgeschichte der
Universität für Musik und
Darstellende Kunst in Wien

Gefördert von der Stadt Wien,
dem Bundesministerium für
Bildung, Wissenschaft und
Kunst und der Universität für
Musik und Darstellende Kunst
in Wien

Für nähere Informationen und
Rückfragen kontaktieren Sie
bitte glanz@mdw.ac.at

Programm (Stand 10.10.01):

*Freitag, 16. November,
Universität für Musik und Darstellende Kunst,
1030 Wien, Anton v. Webernplatz 1, Batikensaal*

10 Uhr: Begrüßung und Eröffnung

11 Uhr: Grundsatzreferat **Michel Espagne (Paris)**

Cultural Transfer und Cultural Transfer Analyse

14 - 16 Uhr:

Werner Suppanz (Graz): *Transfer, Zirkulation, Blockade. Überlegungen zum Kulturtransfer als Überschreiten signifikantischer Grenzen*

Federico Celestini (Graz): *Rezeptive Haltungen im Kulturtransfer*

Gregor Kokorz (Graz): *Ethnologische Konzepte als Möglichkeit für den Kulturtransfer*

P a u s e

16.30 - 18 Uhr:

Michaela Wolf (Graz): *»Cultures« do not hold still for their portraits«. Zur Anwendung des Kulturtransferkonzepts im Übersetzen zwischen Kulturen*

Helga Mitterbauer (Graz): *»Acting in the Third Space«. Die Vermittlungsinstanz im Spannungsfeld kulturwissenschaftlicher Theorien*

Anschließend Transfer zum **Bock-Keller** (Wiener Volksliedwerk), ab 19 Uhr Abendprogramm mit Wiener Musik



Samstag, 17. November,
Universität für Musik und Darstellende Kunst,
1030 Wien, Anton v. Webernplatz 1, Batikensaal

Positionen und Vorhaben

9.30 - 11 Uhr:

Emil Brix (Wien): *Die Kultur der späten Habsburgermonarchie - Kulturtransfer oder gemeinsamer kultureller Raum*

Wolfgang Schmale (Wien): *Diffusion - Modell - Kulturtransfer - »Interkulturalität«*

P a u s e

11.30:

Michael Saffle (Blacksburg, Virginia): *Musikberichterstattung in den USA im frühen 20. Jahrhundert* (Arbeitstitel)

M i t t a g s p a u s e

14 - 15.30 Uhr:

Stefan Simonek (Wien): *Zur Rezeption Hugo von Hofmannsthals in der tschechischen Literatur der Jahrhundertwende*

Georg Wacks (Wien-London): *Aspekte von Cultural Transfer in der Unterhaltungskunst des angloamerikanischen Raums*

P a u s e

16 Uhr: **Schlussdiskussion: Resumee der Veranstaltung, ergänzende Statements und weitere Perspektiven des Vereins »Cultural Transfer«**

